

- ⓖ **USER MANUAL**
- ⓕ **MANUEL D'UTILISATION**
- Ⓢ **MANUALE D'USO**
- ⓔ **MANUAL DE USUARIO**



HAND MASK

**BEFORE WELDING**

Read and
understand all
instructions before
using.

Please read, learn and respect the basic rules given in this manual.

This hand mask Model is in compliance with the requirements of the EN 175 European Standard (Personal protection. Equipment for eye and face protection during welding and allied processes) The radiation emitted by the electric arc during welding can damage the eyes and burn the skin. In addition, welding produces sparks and drops of molten metal that fly in all directions.

The protective mask must be worn to avoid potentially serious physical damages. The mask, filter and shields do not guarantee unlimited protection against major shocks or impacts, explosive mechanisms or corrosive liquids. Avoid welding or cutting in these severe environments.

Regularly check the conditions of the mask:

Before using it, make sure that the filter-glass is in the correct position and correctly fixed in place. Keep the mask away from flames. The mask must not be placed too close to the welding area. When welding for extended periods, occasionally check the mask to make sure there are no signs of deformation or deterioration.

Oxyacetylene, laser or gas welding and cutting is not permitted with this mask.

Before each use :

- Carefully inspect the mask.
- Replace worn or damaged parts immediately.
- Replace face shields if they are cracked or scratched to prevent damage to the user's eyes.
- Subjects with particularly sensitive skin must take extra care: materials that may come into contact with the skin can cause allergic reactions.
- Do not use replacement parts other than those original. Any modification or maintenance not indicated in the manual must not be undertaken. Any damage to persons or property caused by use not in accordance with the instructions in this manual shall not be borne by the manufacturer. In the event of a problem or uncertainty, consult a qualified person to handle the product correctly.

Maintenance

The WELDING MASK and thus the visual filter glass must be kept as close to the eyes as possible in order to protect them from luminous radiations as well as from molten metal drops. After using the mask and before putting it away after working, it must be checked to verify integrity and to eliminate any drops of molten metal that may be present on the vision filter, which can reduce visibility.

- Regularly clean and change the guard screens. - Clean the inside and outside of the mask with a neutral detergent-disinfectant. Do not use solvents.
 - Do not place heavy objects or tools on or in the facepiece to avoid damage to the face shields.
- Mask storage temperatures range from -20°C to +70°C. - We recommend using the mask and visors for 5 years. The length of use depends on various factors such as type of use, cleaning, storage and maintenance.

FILTER SPECIFICATIONS

The mask is supplied with a filter-glass marked CE having a dark shade of 11. Use the masks with filter for welding and cutting processes only using current intervals indicated in tab. 1 according to level number 11. The filter is in compliance with the EN 166:2001 “Personal eye protection - Specifications” and the EN 169:2002 “Personal eye-protection. Filters for welding and related techniques. Transmittance requirements and recommended use” Standards.

INFORMATION ON THE MARKING

The marking in the inner lower front section of the mask is made up of a series of symbols with the following meaning:

- AWELCO** Identification code
- 175** Standard number that was referred to for requesting certification
- CE** CE marking

TAB. 1

Numbers of shades and uses recommended for arc welding																										
Welding process and related technics	Amper Current																									
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600					
Coated electrodes	8							9		10		11		12			13			14						
MAG	8							9		10		11			12			13			14					
TIG				8		9		10		11			12			13										
MIG on heavy metals (*)									9		10		11			12		13		14						
MIG on light alloys											10		11		12		13		14							
Air-arc cutting	10												11		12		13		14		15					
Plasma-jet cutting										9		10	11	12			13									
Microplasma arc welding	4	5	6		7		8		9		10		11		12											
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600					

(*) The term "Heavy metals" refers to steel and its alloys, copper and its alloys.

**AVANT LE
SOUDAGE**

Lisez et comprenez
toutes les
instructions avant
utilisation.

Veuillez lire, apprendre et respecter les règles de base données dans ce manuel.

Ce modèle de masque pour les mains est conforme aux exigences de la norme européenne EN 175 (Protection individuelle. Équipement de protection des yeux et du visage pendant le soudage et les procédés connexes) Le rayonnement émis par l'arc électrique pendant le soudage peut endommager les yeux et brûler la peau. De plus, le soudage produit des étincelles et des gouttes de métal en fusion qui circulent dans toutes les directions. Le masque de protection doit être porté pour éviter des dommages physiques potentiellement graves. Le masque, le filtre et les écrans ne garantissent pas une protection illimitée contre les chocs ou impacts importants, les mécanismes explosifs ou les liquides corrosifs. Évitez de souder ou de couper dans ces environnements sévères.

Vérifiez régulièrement les conditions du masque :

Avant de l'utiliser, assurez-vous que le verre-filtre est dans la bonne position et correctement fixé. Tenez le masque à l'écart des flammes. Le masque ne doit pas être placé trop près de la zone de soudage. Lorsque vous soudez pendant de longues périodes, vérifiez occasionnellement le masque pour vous assurer qu'il n'y a aucun signe de déformation ou de détérioration.

Le soudage et le découpage à l'oxyacétylène, au laser ou au gaz ne sont pas autorisés avec ce masque.

Avant chaque utilisation :

- Inspectez soigneusement le masque.
- Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées.
- Remplacez les écrans faciaux s'ils sont fissurés ou rayés pour éviter d'endommager les yeux de l'utilisateur.
- Les sujets à la peau particulièrement sensible doivent redoubler de prudence : les matériaux pouvant entrer en contact avec la peau peuvent provoquer des réactions allergiques. - Ne pas utiliser de pièces de rechange autres que celles d'origine. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage aux personnes ou aux biens causé par une utilisation non conforme aux instructions de ce manuel ne sera pas à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, consulter une personne qualifiée pour manipuler correctement le produit.

Entretien

Le MASQUE DE SOUDAGE et donc le verre filtrant visuel doivent être maintenus le plus près possible des yeux afin de les protéger des radiations lumineuses ainsi que des gouttes de métal en fusion. Après avoir utilisé le masque et avant de le ranger après le travail, il faut le vérifier pour vérifier son intégrité et pour éliminer les éventuelles gouttes de métal en fusion qui pourraient être présentes sur le filtre de vision, ce qui peut réduire la visibilité.

- Nettoyez et changez régulièrement les grilles de protection. - Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du masque avec un détergent-désinfectant neutre. Ne pas utiliser de solvants.

-Ne placez pas d'objets lourds ou d'outils sur ou dans le masque pour éviter d'endommager les écrans faciaux. Les températures de stockage des masques vont de -20°C à +70°C. -

Nous recommandons d'utiliser le masque et les visières pendant 5 ans. La durée d'utilisation dépend de divers facteurs tels que le type d'utilisation, le nettoyage, le stockage et l'entretien.

Le masque est fourni avec un verre filtre marqué CE ayant une teinte foncée de 11. Utiliser les masques avec filtre pour les opérations de soudage et de coupage uniquement en utilisant les intervalles de courant indiqués dans le tab. 1 selon le niveau 11. Le filtre est conforme aux normes EN 166:2001 « Protection individuelle des yeux - Spécifications » et EN 169:2002 « Protection individuelle des yeux. Filtres pour le soudage et les techniques connexes. Exigences de transmission et utilisation recommandée.

Le marquage dans la partie avant inférieure intérieure du masque est composé d'une série de symboles ayant la signification suivante :

175 Numéro de norme auquel il a été fait référence pour demander une certification

CE CE Marquage

Nombres de teintes et utilisations recommandées pour le soudage à l'arc

Nombres de teintes et utilisations recommandées pour le soudage à l'arc																								
Procédé de soudage et techniques associées	Courant d'ampère																							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Électrodes enrobées	8							9	10	11	12			13			14							
MAG	8							9	10	11			12			13			14					
TIG			8	9			10	11			12			13										
MIG sur les métaux lourds (*)								9	10	11			12			13			14					
MIG sur les alliages légers											10	11			12			13			14			
Découpe à l'air	10										11	12			13			14			15			
Découpe au jet plasma											9	10	11	12			13							
Soudage à l'arc microplasma	4	5	6			7	8	9	10			11			12									
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

(*) Le terme "Métaux lourds" désigne l'acier et ses alliages, le cuivre et ses alliages.

**PRIMA DELLA
SALDATURA**

Leggi e
capisci tutto
istruzioni prima
utilizzando.

Si prega di leggere, apprendere e rispettare le regole di base fornite in questo manuale.

Questo modello di maschera manuale è conforme ai requisiti della norma europea EN 175 (Protezione individuale. Dispositivi per la protezione degli occhi e del viso durante la saldatura e processi connessi). Le radiazioni emesse dall'arco elettrico durante la saldatura possono danneggiare gli occhi e bruciare la pelle. Inoltre, la saldatura produce scintille e gocce di metallo fuso che volano in tutte le direzioni. La maschera protettiva deve essere indossata per evitare danni fisici potenzialmente gravi. La maschera, il filtro e gli schermi non garantiscono una protezione illimitata contro forti urti o impatti, meccanismi esplosivi o liquidi corrosivi. Evitare di saldare o tagliare in questi ambienti difficili.

Controllare regolarmente le condizioni della maschera:

Prima di utilizzarla, assicurarsi che il vetro-filtro sia nella posizione corretta e correttamente fissato. Tenere la maschera lontana dalle fiamme. La maschera non deve essere posizionata troppo vicino alla zona di saldatura. Quando si salda per periodi prolungati, controllare occasionalmente la maschera per assicurarsi che non vi siano segni di deformazione o deterioramento.

La saldatura ossiacetilenica, laser o a gas e il taglio non sono consentiti con questa maschera.

Prima di ogni utilizzo:

- Ispezionare attentamente la maschera.
- Sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate.
- Sostituire le lenti del filtro o gli schermi facciali se sono inclinati o graffiati per evitare danni agli occhi dell'utente.
- I soggetti con pelle particolarmente sensibile devono prestare particolare attenzione: i materiali che possono venire a contatto con la pelle possono causare reazioni allergiche.
- Non utilizzare parti di ricambio diverse da quelle originali. Qualsiasi modifica o manutenzione non indicata nel manuale non deve essere intrapresa. Eventuali danni a persone o cose causati da un uso non conforme alle istruzioni del presente manuale non sono a carico del produttore. In caso di problemi o incertezze, consultare una persona qualificata per maneggiare correttamente il prodotto.

Manutenzione

La MASCHERA PER SALDATURA e quindi il vetro filtro visivo devono essere tenuti il più vicino possibile agli occhi per proteggerli dalle radiazioni luminose oltre che dalle gocce di metallo fuso. Dopo aver utilizzato la maschera e prima di riporla dopo il lavoro, è necessario controllarla per verificarne l'integrità ed eliminare eventuali gocce di metallo fuso eventualmente presenti sul filtro di visione, che possono ridurre la visibilità.

- Pulire e sostituire regolarmente gli schermi di protezione. - Pulire l'interno e l'esterno della mascherina con un detergente-disinfettante neutro. Non utilizzare solventi.
- Non collocare oggetti o strumenti pesanti sopra o all'interno del facciale per evitare danni alle visiere. Le temperature di stoccaggio della maschera vanno da -20°C a +70°C. - Si consiglia di utilizzare la mascherina e le visiere per 5 anni. La durata dell'utilizzo dipende da vari fattori come il tipo di utilizzo, la pulizia, lo stoccaggio e la manutenzione.

La maschera viene fornita con un vetro-filtro marcato CE con gradazione scura 11. Utilizzare le maschere con filtro per processi di saldatura e taglio solo utilizzando gli intervalli di corrente indicati in tab. 1 secondo il livello numero 11. Il filtro è conforme alla EN 166:2001 “Protezione personale degli occhi - Specifiche” e alla EN 169:2002 “Protezione personale degli occhi. Filtri per saldatura e tecniche affini. Requisiti di trasmittanza e uso consigliato” Norme.

La marcatura nella sezione frontale inferiore interna della maschera è costituita da una serie di simboli con il seguente significato:

175 Numero standard cui si faceva riferimento per richiedere la certificazione

TAB. 1

Numero di sfumature e usi consigliati per la saldatura ad arco																							
Processo di saldatura e relative tecniche	Corrente Ampere																						
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Elettrodi rivestiti	8						9			10		11		12			13			14			
MAG	8						9			10		11			12			13			14		
TIG				8		9			10		11			12			13						
MIG sui metalli pesanti (*)								9		10		11			12		13		14				
MIG sulle leghe leggere										10		11		12		13		14					
Taglio ad arco d'aria	10												11		12		13		14		15		
Taglio al plasma									9		10	11	12			13							
S. ad arco al microplasma	4	5		6		7		8		9		10		11		12							
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		

(*) Il termine "Metalli pesanti" si riferisce all'acciaio e sue leghe, al rame e sue leghe.

**ANTES DE
SOLDAR**

Lea y comprenda
todas las
instrucciones antes
de usar.

Lea, aprenda y respete las reglas básicas dadas en este manual.

Este Modelo de máscara de mano cumple con los requisitos de la Norma Europea EN 175 (Protección personal. Equipos de protección ocular y facial durante la soldadura y procesos afines) La radiación emitida por el arco eléctrico durante la soldadura puede dañar los ojos y quemar la piel. Además, la soldadura produce chispas y gotas de metal fundido que vuelan en todas direcciones. La máscara protectora debe usarse para evitar daños físicos potencialmente graves. La máscara, el filtro y los escudos no garantizan una protección ilimitada contra golpes o impactos mayores, mecanismos explosivos o líquidos corrosivos. Evite soldar o cortar en estos entornos severos.

Verifique regularmente las condiciones de la máscara:

Antes de usarla, asegúrese de que el filtro de vidrio esté en la posición correcta y correctamente fijado. Mantenga la máscara alejada de las llamas. La máscara no debe colocarse demasiado cerca del área de soldadura. Cuando suelde por períodos prolongados, revise ocasionalmente la máscara para asegurarse de que no haya signos de deformación o deterioro.

No se permite la soldadura y el corte con oxiacetileno, láser o gas con esta máscara.

Antes de cada uso:

- Inspeccione cuidadosamente la máscara.
- Reemplace las piezas gastadas o dañadas inmediatamente.
- Reemplace los protectores faciales si están agrietados o rayados para evitar daños en los ojos del usuario. Los sujetos con piel especialmente sensible deben tener un cuidado especial: los materiales que pueden entrar en contacto con la piel pueden causar reacciones alérgicas.
- No utilice repuestos que no sean los originales. No se debe realizar ninguna modificación o mantenimiento no indicado en el manual. Los daños a personas o cosas causados por un uso no conforme a las instrucciones de este manual no correrán a cargo del fabricante. En caso de problema o duda, consulte a una persona calificada para manejar el producto correctamente.

Mantenimiento

La MÁSCARA DE SOLDADURA y, por lo tanto, el filtro de vidrio visual, deben mantenerse lo más cerca posible de los ojos para protegerlos de las radiaciones luminosas y de las gotas de metal fundido. Después de usar la máscara y antes de guardarla después de trabajar, se debe verificar su integridad y eliminar las gotas de metal fundido que puedan estar presentes en el filtro de visión, lo que puede reducir la visibilidad.

- Limpiar y cambiar regularmente las pantallas de protección. - Limpiar el interior y el exterior de la mascarilla con un detergente-desinfectante neutro. No utilice disolventes.
- No coloque objetos pesados o herramientas sobre o dentro de la pieza facial para evitar dañar los protectores faciales. Las temperaturas de almacenamiento de la mascarilla oscilan entre -20 °C y +70 °C. - Recomendamos usar la máscara y las viseras durante 5 años. La duración del uso depende de varios factores, como el tipo de uso, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento.

ESPECIFICACIONES DEL FILTRO

La máscara se suministra con un filtro de vidrio marcado CE con un tono oscuro de 11. Utilice las máscaras con filtro para procesos de soldadura y corte utilizando únicamente los intervalos de corriente indicados en la tab. 1 según el nivel número 11. El filtro cumple las normas EN 166:2001 “Protección personal de los ojos - Especificaciones” y EN 169:2002 “Protección personal de los ojos. Filtros para soldadura y técnicas afines. Requisitos de transmitancia y uso recomendado” Normas.

INFORMACIÓN SOBRE EL MARCADO

El marcado en la parte frontal inferior interior de la máscara está formado por una serie de símbolos con el siguiente significado:

- AWELCO** Código de identificación
- 175** Número de norma al que se hizo referencia para solicitar la certificación
- CE CE** Marcado

TAB. 1

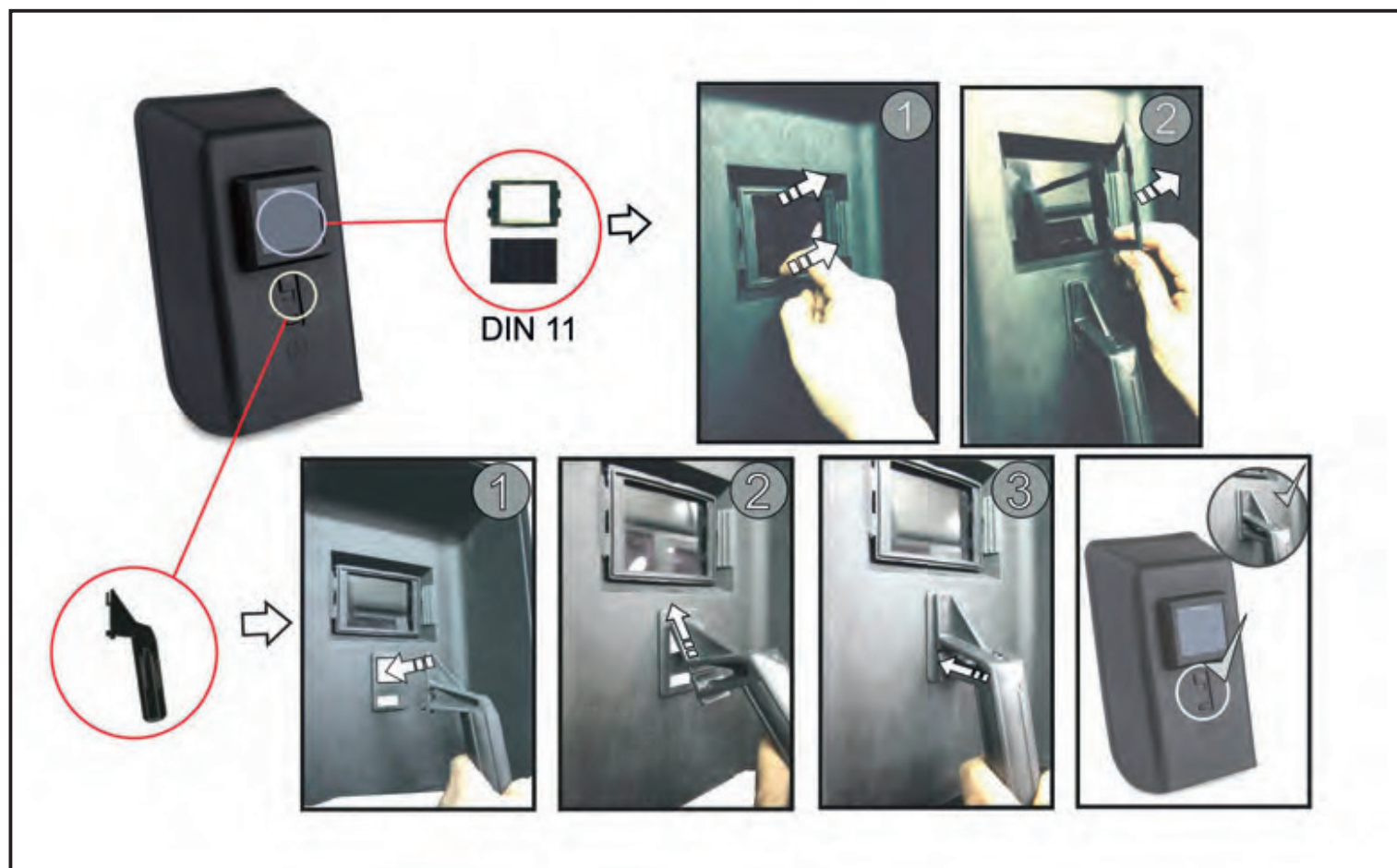
Números de tonos y usos recomendados para la soldadura por arco																											
Proceso de soldadura y técnicas relacionadas.	Amper Current																										
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600						
electrodos revestidos	8						9			10			11			12			13			14					
MAG	8						9			10			11			12			13			14					
TIG				8		9		10			11			12			13										
MIG sobre metales pesados (*)									9			10			11			12			13		14				
MIG en aleaciones ligeras											10			11			12			13			14				
Corte por arco de aire	10												11		12			13			14		15				
Corte por chorro de plasma										9		10		11		12			13								
Soldadura por arco de microplasma																											
	4	5	6	7	8	9	10	11	12																		
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600						

(*) El término "Metales pesados" se refiere al acero y sus aleaciones, al cobre y sus aleaciones.

GB ASSEMBLY PROTECTIVE MASK
F ASSEMBLAGE DU MASQUE DE PROTECTION
I ASSEMBLAGGIO MASCHERA DI PROTEZIONE
E MONTAJE DE LA MÁSCARA DE PROTECCIÓN
PT MONTAGEM MÁSCARA DE PROTEÇÃO
NL MONTAGE BESCHERMEND MASKER
DE ZUSAMMENBAU DER SCHUTZMASKE
NO MONTERE BESKYTTESMASKE
BE MONTERING AV SKYDDSMASK

DK SAMLING AF BESKYTTESMASKE
SUOJAMASKIN KOKOONPANO
RU СБОРКА ЗАЩИТНОЙ МАСКИ
PL MONTAŻ MASKI OCHRONNEJ
GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΗΣ ΜΑΣΚΑΣ
HU A VÉD' MASZK ÖSSZESZERELÉSE
CZ SESTAVENÍ OCHRANNÉ MASKY
SK MONTÁŽ OCHRANNEJ MASKY
LV MONTĀŠAS AIZSARGMASKA

EE MONTĀŠAS AIZSARGMASKA
LT APSAUGINĖS KAUKĖS SURINKIMAS
RO MASCZDE PROTECȚIE PENTRU ASAMBLARE
BG СГЛОБЯВАНЕ НА ПРЕДПАЗНАТА МАСКА
TR KORUYUCU MASKE TEZHİZATI
HR SKLOP ZAŠTITNE MASKE
BA ياقولا عنقلا بيكرت
TJ ВАСЛ КАРДАНИ НИҚОБИ ҶИМОЯВӢ
U HIMOYA NIQOBINI YIG'ISH



GB	ARC RAYS CAN CAUSE BURNS TO EYES AND SKIN The electric welding arc is very dangerous for the intense development of infrared and ultraviolet radiations.	Do not look at the light of the arc if your eyes are not protected by a proper mask.	Use a mask with proper filters and cover plates conform to DIN to protect your eyes from UVA and UVB rays.	Protect other nearby personnel with suitable, non flammable screening and/or warn them not to watch the arc nor expose themselves to the arc rays or to hot spatter or metal.	Do not weld when using contact lenses.
F	LES RAYONS D'ARC PEUVENT PROVOQUER DES BRULURES AUX YEUX ET À LA PEAU La soudure à l'arc électrique est très dangereuse à cause du développement intense de radiations infrarouge et ultraviolet.	Ne jamais regarder la lumière de l'arc si vos yeux ne sont pas protégés par un masque ou une cagoule adéquate.	Utiliser un masque avec des filtres adéquats et des verres conformes aux normes DIN pour protéger vos yeux des rayons UVA et des UVB. (EN 169 ou EN379)	Protéger les autres personnes vous entourant avec des protections oculaires contre les projections inflammables et ou conseillez-les de ne pas regarder l'arc, ni s'exposer aux rayons d'arc et de s'éloigner des étincelles et des jets de métaux.	Ne pas souder en utilisant des lentilles cornéennes
IT	RAGGI DELL'ARCO ELETTRICO POSSONO CAUSARE USTIONI AD OCCHI E PELLE L'arco elettrico di saldatura risulta fortemente dannoso a causa dello sviluppo intenso di radiazioni infrarosse e ultraviolette.	Non fissare con gli occhi non protetti da idoneo schermo la luce dell'arco di saldatura	Indossare maschera di schermo facciale, munita di vetro visore a norma DIN di idoneo potere filtrante contro i raggi UVA e UVB.	Usare schermi protettivi o barriere ai fini di proteggere terze persone da bagliori e scintille; assicurarsi che terze persone non fissino l'arco.	Non saldare mentre si fa uso di lenti a contatto.
E	LOS RAYOS DEL ARCO PUEDEN CAUSAR QUEMADURAS A LOS OJOS Y A LA PIEL El arco de soldadura eléctrica es muy peligroso para el desarrollo intenso de las radiaciones infrarrojas y ultravioletas.	No miren la luz del arco si sus ojos no son protegidos por una máscara apropiada.	Utilicen una máscara con los filtros apropiados conforme a la DIN para proteger sus ojos contra rayos de UVA y de UVB.	Protejan otros personales próximos con la investigación conveniente, no inflamable y/o adviértanlos para no mirar el arco ni para no exponerse a los rayos del arco o al salpicón o al metal caliente.	No suelden con autógena al usar las lentes de contacto.
PT	OS RAIOS DO ARCO PODEM CAUSAR QUEIMADURAS AOS OLHOS E À PELLE O arco de soldadura elétrica é muito perigoso para o desenvolvimento intenso das radiações infravermelhas e ultravioletas.	Não olhe a luz do arco se seus olhos não são protegidos por uma máscara apropriada.	Use uma máscara com filtros apropriados e as placas de tampa conformam-se ao RUIDO para proteger seus olhos dos raios de UVA e de UVB.	Proteja outros pessoais próximos com seleção apropriada, não inflamável e/ou advirta-os para não prestar atenção ao arco nem para não se expor aos raios do arco ou ao spatter ou ao metal quente.	Não solde ao usar lentes de contato.
NL	STRALING VAN VLAMBOGEN KUNNEN VERBRANDINGEN AAN OGEN EN HUID VEROORZAKEN De vlamboog van elektrisch lassen is zeer gevaarlijk vanwege de grote hoeveelheid vrijkomende infrarode en ultraviolette straling.	Kijk niet in het licht van de vlamboog als uw ogen niet zijn beschermd door een geschikt masker.	Gebruik een masker met geschikte filters en afdekplaten volgens DIN, om uw ogen te beschermen tegen UVA- en UVB-straling.	Bescherm ander personeel in de omgeving met geschikte, niet brandbare schermen en/of laat hen niet in de vlamboog kijken of zichzelf blootstellen aan de straling van de vlamboog of aan hete vonken of metaal.	Las niet wanneer u contactlenzen draagt..
DE	BOGEN-STRAHLEN KÖNNEN AUGEN- UND HAUTBRÄNDE VERURSACHEN Der Bogen des elektrischen Schweißens ist für die intensive Entwicklung der Infrarot- und ultravioletten Strahlungen sehr gefährlich.	Schauen Sie nicht in das Licht des Bogens, wenn Ihre Augen nicht durch eine korrekte Maske geschützt sind.	Benutzen Sie eine Maske mit korrekten Filtern und Deckplatten welche DIN-konform sind, um Ihre Augen vor UVA und UVB Strahlen zu schützen.	Schützen Sie andere Personen in Ihrer Nähe mit Schutzschilder oder Abdeckungen und/oder warnen Sie diese, weder den Bogen anzuschauen, noch sich den Bogenstrahlen, heißen Spritzern oder dem Metall auszusetzen.	Schweissen Sie nicht, wenn Sie Kontaktlinsen tragen.

						
NO	STRÅLER FRA LYSBUEN KAN FØRE TIL BRANNSAKDER PÅ ØYNE OG HUD Lysbuer ved elektrisk sveising er veldig farlige på grunn av kraftig utvikling av infrarøde og ultrafiolette strålinger.		Ikke se på lyset fra lysbuen hvis øynene ikke er beskyttet av en egnet maske.		Beskytt annet personell i nærheten med egnet, ikke-brennbart deksel og/eller varsle dem om å ikke se på lysbuen eller utsette seg selv for lysbuestråler eller varm sprut eller metall.	
SE	BÅGSTRÅLAR KAN ORSAKA BRÄNNSKADOR PÅ ÖGON OCH HUD Den elektriska svetsbågen är mycket farlig pga den intensiva utvecklingen av infraröd och ultraviolett strålning.		Titta inte på ljuset från bågen om dina ögon inte skyddas av en riktig mask.		Skydda annan personal i närheten med lämpligt, icke brännbara skärmar och/eller varna dem att inte titta på bågen och inte heller utsätta sig för bågstrålningen eller hett stänk eller metall.	
DK	LYSBUESTRÅLER KAN FORÅRSAGE FORBRÆNDINGER I ØJNE OG PÅ HUD Den elektriske lysbue er meget farlig med hensyn til udvikling af infrarød- og ultraviolet stråling.		Se ikke ind i lysbuen hvis ikke dine øjne er beskyttet med en korrekt maske.		Beskyt personer i nærheden med en egnet ikke brandbar afskærmning og/eller advar dem mod at se ind i lysbuen, at de ikke udsætter dem selv for lysbuestrålerne, og de varme stænk eller det varme metal.	
FIN	KAAREN SÄTEET VOIVAT AIHEUTTAA PALOAMMOJA SILMIIN JA IHOON Hitsauksessa käytettävä sähkövalokaari on erittäin vaarallinen, koska se tuottaa voimakasta infrapuna- ja ultraviolettisäteilyä.		Älä katso valokaarta ilman asianmukaista suojamaskia.		Suojaa muut lähellä olevat henkilöt sopivalla syyttömättömällä suojaseinällä ja/tai kiellä heitä katsomasta valokaareen tai altistamasta itseään kaaren säteille tai kuumille metalliroiskeille.	
RU	ИЗЛУЧЕНИЕ, ИСХОДЯЩЕЕ ОТ ДУГИ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОЖОГАМ КОЖИ И ПОВРЕЖДЕНИЮ ОРГАНОВ ЗРЕНИЯ Сварочная дуга очень опасна, т.к. является источником инфракрасного и ультрафиолетового излучения.		Не смотрите на световое излучение, исходящее от дуги. Обязательным надевайте защитную маску со специальным затемненным покрытием.		Убедитесь, что у окружающего персонала есть специальная защитная одежда и маски, в противном случае предупредите людей не смотреть на дугу и не находиться в зоне, куда долетают брызги распаленного металла.	
PL	PROMIENIE ŁUKU GROŹĄ POPARZENIEM OCZU I SKÓRY Łuk spawarki elektrycznej jest bardzo niebezpieczny z powodu silnego rozwiniecia promieniowania podczerwonego i nadfioletowego.		Nie patrzec w światło łuku, jeśli oczu nie są zabezpieczone odpowiednią maską.		Pracowników znajdujących się w pobliżu należy chronić za pomocą odpowiedniej niepalnej osłony i/lub poinformować ich o zakazie patrzenia w łuk oraz wystawiania się na promieniowanie łuku, gorące odpryski lub opłuki metalu.	
GR	ΑΡC ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα σε περίπτωση καταπόσεως Το ηλεκτρικό τόξο είναι πολύ επικίνδυνο για την έντονη ανάπτυξη στις υπέρυθρες και υπεριώδεις ακτινοβολίες.		Να μην κοιτάτε την κόλληση , αν δεν προστατεύονται τα μάτια σας με την κατάλληλη μάσκα.		Προστατέψτε άλλα κοντινά πρόσωπα με κατάλληλο εξοπλισμό, και προειδοποιήστε τους να μην παρακολουθήσουν τους σπινθήρες από την κόλληση.	
HU	AZ ÍVÉFÉNY SZEMSÉRÜLÉST ÉS ÉGÉSI SÉRÜLÉST OKOZHAT Az elektromos hegesztőív rendkívül veszélyes az intenzív infravörös és ultraibolya sugárzás miatt.		Ne nézzzen az ívénybe megfelelő védőmaszk nélkül.		A közelben levő személyeket védje megfelelő, éghetetlen védőernyővel és/vagy figyelmeztesse őket, hogy ne nézzenek bele az ívénybe és ne legyenek az ívény és a szikrák, illetve a szétszóródó olvadt fémdarabok közelében.	
CZ	ZÁŘENÍ OBLOUKU MŮŽE ZPŮSOBIT POPALENÍ OČÍ A KŮŽE Elektrický svařovací oblouk je velmi nebezpečný kvůli intenzivní tvorbě infračerveného a ultrafialového záření.		Nedívejte se do světla oblouku, nejsou-li vaše oči chráněny odpovídající maskou.		Chraňte okolní osoby vhodným, nehořlavým průzorem a/nebo je varujte, aby se nedívali na oblouk a nevystavili se tak paprskům oblouku či horkým kouskům kovu.	
SK	ZIARENIE Z OBLUKA MOŽE SPÔSOBIť POPALENINY OČÍ A POKOŽKY Elektrický zvärací oblúk je veľmi nebezpečný kvôli infračervenému a ultrafialovému žiareniu.		Ak si oči nechráňte vhodnou maskou, nepozerajte sa priamo do svetla oblúka.		Osoby v blízkosti musia používať vhodne nehorľavé ochranné štíty a/alebo musia byť upozornení, aby sa nepozerali do oblúka, ani nesmú byť vystavení žiareniu oblúka alebo horúcim vyprskávajúcim častočkám kovu.	
LV	LOKA STARI VAR RADĪT ACU UN ĀDAS APDEGUMUS Elektriskās metināšanas loks ir ļoti bīstams, jo rada intensīvu infrasarkanu un ultravioletu radiāciju.		Neskatieties uz loka gaismu, ja jūsu acis nav aizsargātas ar atbilstošu aizsargmasku.		Pasargājiet tuvumā esošos cilvēkus ar piemērotu, neuzliesmojošu aizsērtni un/vai brīdiniet viņus neskatīties uz loku, kā arī izvairīties no loka stariem vai karstām dzirkstelēm un metāla.	
EE	KAARE KIIRGUS VÕIB PÕHJUSTADA SILMADE JA NAHAPOLETUSI Elektrikeevituskaar emiteerib väga ohtliku intensiivsusega infrapunast ja ultraviolettkiirgust.		Ärge vaadake kaarleeki, kui teie silmad on sobiva maskiga kaitsmata.		Kaitske teisi läheduses viibivaid töötajaid sobivate mittesüttivate kaitsesiridega ja/või hoiatage neid, et nad ei vaataks kaarleeki ega avaks end kaare kiirgustele ning kuumadele pritsmetele või metallile.	
LT	ARKINIAI SPINDULIAI GALI nudeginti akis ir odą Elektros suvirinimo lankas yra labai pavojingas intensyvios plėtros infraraudonųjų ir ultravioletinių spindulių šaltis.		Nežiūrėkite į lanko šviesą, jei jūsų akys yra nesaugomos tinkamai kauke.		Greta dirbančius asmenis apsaugokite atitinkama, nedegia dangą ir/arba įspėkite juos, kad nežiūrėtų į lanką bei saugotųsi lankinių spindulių ar įkaitusių kibirkščių ar metalo.	
RO	RAZELE ARCULUI POT PROVOCA ARSURI LA OCHI ȘI PIELE Sudarea cu arc electric este foarte periculoasă din cauza dezvoltării intense de radiații infraroșii și ultraviolete.		Nu vă uitați la lumina arcului dacă nu aveți ochii protejați de o mască adecvată.		Protejați personalul din apropiere cu protecții adecvate, neinflamabile și/sau avertizați-l să nu privească arcul sau să se expună la razele arcului sau la împroșcările fierbinți.	
BG	ЛЪЧЕНИЕТО О ЕЛЕКТРИЧЕСКА ДЪГА МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ ИЗГАРЯНИЯ НА ОЧИТЕ И КОЖАТА Електрическата заваръчна дъга е много опасна поради интензивното лъчение от нея в инфрачервения и ултравиолетовия спектър.		Не гледайте в електрическата дъга, ако очите ви не са защитени с подходяща маска.		Осигурете защитата на околните с подходящ, негорим екран и/или ги предупредете да не гледат към дъгата, да не се излагат на лъчението от нея, както и да се пазят от горещи капки или метални части.	
TR	ARK IŞINLARI GÖZDE VE CİLTTE YANMALARA NEDEN OLABİLİR Elektrikli kaynak arkı, yoğun kızılötesi ve ultraviyole ışınlarının oluşumu için çok tehlikelidir.		Gözlerinizi uygun bir maske ile korumuyorsanız ark ışınına bakmayınız.		Etrafınızdaki bulunan kişilerle uygun ve kolay alev almayan perde ile koryunuz ve/veya arki izlememeleri ve kendilerini ark ışınlarına ya da sıcak kıvılcım ve metale karşı korumaları konusunda uyarınız.	
HR	LUČNE ZRAKE MOGU UZROKOVATI OPEKLINE OČJU I KOŽE Električni luk zavarivanja vrlo je opasan za intenzivan razvoj infracrvenog ili ultraljubičastog zračenja.		Nemojte gledati u svjetlo luka ako vaše oči nisu zaštićene odgovarajućom maskom.		Osoblje u blizini zaštitite odgovarajućom nezapaljivom zaštitom i/ili ih upozonite da ne gledaju luk i da se ne izlažu zrakama luka ili vrućim kapljicama ili metalu.	
SA	يمكن أن تسبب أشعة القوس حروقًا بالعينين والجلد يمثل قوس اللحام الكهربائي خطورة شديدة نظرًا لتطور الكبير للإشعاعات فوق البنفسجية وتحت الحمراء. يجب أن يكون المشغل على دراية بكيفية الاستخدام الآمن لماكينته اللحام، وكذلك عملية اللحام لتفريق المكثفات، كما يجب أن يكون على دراية بالمخاطر المتعلقة بإجراءات اللحام بالقوس، وإجراءات الحماية.		لا تنظر إلى الضوء الصادر عن القوس إذا لم تكن عينيك محميتين بقناع مناسب.		احم الأشخاص المجاورين بقناع مناسب، غير قابل للاشتعال وآل/ أو حذرهم من النظر إلى القوس أو تعريض أنفسهم لأشعة القوس أو رشاش أو معدن ساخن.	
S	BÅGSTRÅLAR KAN ORSAKA BRÄNNSKADOR PÅ ÖGON OCH HUD Den elektriska svetsbågen är mycket farlig pgaden intensiva utvecklingen av infraröd och ultraviolett strålning.		Titta inte på ljuset från bågen om dina ögon inte skyddas av en riktig mask.		Skydda annan personal i närheten med lämpligt, icke brännbara skärmar och/eller varna dem att inte titta på bågen och inte heller utsätta sig för bågstrålningen eller hett stänk eller metall.	
TJ	НУРПОШИИ АЗ КАМОНАК БАРОМАДА ИСТОДА, МУМКИН БА СУХТАНИ ПЎСТ ВА ЗАРАР ДИДАНИ УЗОҶО БИНОӢ ОВДАРД РАСОНАД. Камонаки кафшеркуш хатарнок аст, зеро ки манбаъи паҳн кардани шуъоҳои инфрасурх ва ултрабунафш мебошанд.		Ба нурпошии рӯшноӣ аз камонак баромада истода ниғох нақунед. Албатта ниқоби ҳимоявино бо руйпӯши махсуси тира кардашударо пӯшед.		Бо ғарӣ ҳосил намоед, ки дар кормандони ғирду атроф буда либос ва ниқоби ҳимоявӣ на в ҷуд аст, дар акси ҳол одамонро оғох намоед, ки ба камонак ниғох нақунанд ва дар ҳудуде, ки шарораҳои металии ғудохта шуда парида мераванд, қарор нагиранд.	
UZ	UYOYDAN CHIQAYOTGAN NURLANISH KO'Z VA TERINI KUYDIRISHI MUMKIN Elektr payvandlash yoyi infrakizil va ultrabinafsha nur manbasi bo'lgani uchun ham xavflidir.		Agar ko'zingiz tegishli niqob bilan himoyalanmagan bo'lsa, yoy yorug'ligiga qaramang.		Atrofdaги boshqa kishilarni maxsus kiyim va niqoblar bilan himoya qiling va/yoki ularni yoyga qaramaslik, erigan metall uchqunlari yetib boradigan joyda turmaslik haqida ogohlantiring.	

NOTES

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

IT - Garanzia: La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento del prodotto e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale o per difetti di costruzione entro 24 MESI dalla data di vendita del prodotto comprovata sul garanzia certificato per paesi della comunità europea ed entro 12 MESI per paesi extracomunitari. La durata della garanzia legale potrebbe variare in base al paese, si prega di fare riferimento alle leggi in materia di garanzia del proprio paese o regione. Gli inconvenienti derivati da un'errata utilizzazione, manomissione od incuria, danni da trasporto sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO ASSEGNATO (previo accordo con l'azienda) e verranno restituite in PORTO FRANCO se la garanzia è applicabile. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino o bolla di consegna menzionante l'articolo.

EN - Warranty: The manufacturer is guarantor of the proper functioning of the product and undertakes to carry out for free the replacement of the pieces that deteriorated for bad quality of material or for construction defects within 24 months from the sale date of the proven product certified for European Community countries and within 12 months for non-EU countries. The legal guarantee duration may vary based on the country, please refer to the guarantee laws of its country or region. The drawbacks derived from an incorrect use, tampering or neglect, transport damage is excluded from the warranty. Furthermore, all responsibility for all direct and indirect damages is declined. The machines made, although under warranty, must be sent in the undertaking assigned (by agreement with the company) and will be returned in Porto Franco if the guarantee is applicable. The warranty certificate is valid only if accompanied by receipt or delivery bubble mentioning the article.

FR - Garantie: le fabricant est garant du bon fonctionnement du produit et s'engage à effectuer gratuitement le remplacement des pièces détériorées pour une mauvaise qualité de matériau ou des défauts de construction dans un délai de 24 mois à compter de la date de vente du produit éprouvé certifié pour l'Europe Pays communautaires et dans les 12 mois pour les pays non membres de l'UE. La durée de la garantie juridique peut varier en fonction du pays, veuillez vous reporter aux lois de garantie de son pays ou de son région. Les inconvénients dérivés d'une utilisation incorrecte, d'une altération ou d'une négligence, des dégâts de transport sont exclus de la garantie. En outre, toutes les responsabilités de tous les dommages directs et indirects sont refusés. Les machines fabriquées, bien que sous garantie, doivent être envoyées dans l'entreprise attribuée (par accord avec la Société) et seront retournées à Porto Franco si la garantie est applicable. Le certificat de garantie n'est valide que s'il est accompagné d'une réception ou d'une bulle de livraison mentionnant l'article.

ES - Garantía: El fabricante garantiza el correcto funcionamiento del producto y se compromete a llevar a cabo de forma gratuita el reemplazo de las piezas deterioradas por mala calidad del material o por defectos de construcción, dentro de los 24 meses desde la fecha de venta del producto indicado en el certificado para los países de la comunidad Europea. y dentro de los 12 meses para países que no son de la UE. La duración de la garantía legal puede variar según el país, consulte las leyes de garantía de su país o región. Los inconvenientes derivados de un uso incorrecto, manipulación o negligencia, el daño de transporte se excluyen de la garantía. Además, se rechaza toda la responsabilidad de todos los daños directos e indirectos. Las máquinas devueltas, aunque en garantía, deberán ser enviadas al sitio designado (después de concordarlo con la empresa) y se devolverá en Porto Franco si la garantía es aplicable. El certificado de garantía es válido solo si se acompaña del recibo o la factura de entrega mencionando el artículo.

PT - Garantia: o fabricante é garantidor do funcionamento adequado do produto e compromete-se a realizar gratuitamente a substituição das peças que se deterioraram para má qualidade de material ou para defeitos de construção dentro de 24 meses a partir da data de venda do produto comprovado certificado para o produto Países comunitários e no prazo de 12 meses para os países não pertencentes à UE. A duração da garantia legal pode variar com base no país, consulte as leis de garantia de seu país ou região. As desvantagens derivadas de um uso incorreto, adulteração ou negligência, o dano de transporte é excluído da garantia. Além disso, toda a responsabilidade por todos os danos diretos e indiretos é recusada. As máquinas feitas, embora sob garantia, devem ser enviadas no compromisso atribuído (por acordo com a empresa) e serão devolvidos no Porto Franco, se a garantia for aplicável. O certificado de garantia é válido somente se acompanhado de recibo ou bolha de entrega mencionando o artigo.

DE - Garantie: Der Hersteller ist der Garant für das ordnungsgemäße Funktionieren des Produkts und verpflichtet sich, den Austausch der Stücke freizusetzen, die sich für schlechte Materialqualität oder für Bauunfälligkeiten innerhalb von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum des bewährten Produkts für europäisch verschlechtert Gemeinschaftsländer und innerhalb von 12 Monaten für Nicht-EU-Länder. Die Rechtsgarantie-Dauer kann je nach Land variieren, wenden Sie sich bitte an die Garantiegesetz seines Landes oder der Region. Die von einer falschen Verwendung, Manipulation oder Vernachlässigung stammenden Nachteile, Transportschäden, ist von der Garantie ausgeschlossen. Darüber hinaus wird die gesamte Verantwortung für alle direkten und indirekten Schäden abgelehnt. Die Maschinen machten, obwohl unter Garantie in das Unternehmen (nach Vereinbarung mit dem Unternehmen) gesendet werden und in Porto Franco zurückgegeben werden, wenn die Garantie anwendbar ist. Das Garantiezertifikat ist nur gültig, wenn sie mit Erhalt oder Lieferblasen begleitet wird, die den Artikel erwähnen.

NL - Garantie: de fabrikant is garant van de goede werking van het product en verbindt zich ertoe om de vervanging van de stukken te vervullen die verslechterde voor slechte kwaliteit van materiaal of voor bouwdefecten binnen 24 maanden na de verkoopdatum van het bewezen product gecertificeerd voor Europees Landen van de Gemeenschap en binnen 12 maanden voor niet-EU-landen. De wettelijke garantieduur kan variëren op basis van het land, raadpleeg de garantiewetten van het land of de regio. De nadelen afgeleid van een onjuist gebruik, knoeien of verwaarlozing, vervoer schade is uitgesloten van de garantie. Bovendien wordt alle verantwoordelijkheid voor alle directe en indirecte schade afgenomen. De machines gemaakt, hoewel in de garantie, moeten worden verzonden in de toegewezen onderneming (bij overeenkomst met het bedrijf) en zullen worden geretourneerd in Porto Franco als de garantie van toepassing is. Het garantiecertificaat is alleen geldig indien vergezeld van ontvangst of leveringsbel die het artikel wordt vermeld.

NO - Garanti: Produsenten er garanti for riktig funksjon av produktet og forplikter seg til å utføre for å frigjøre erstatningen av brikkene som forverres for dårlig kvalitet på materialet eller for byggdefekter innen 24 måneder fra salgsdatoen for det påviste produktet sertifisert for europeisk Fellesskapsland og innen 12 måneder for ikke-EU-land. Den juridiske garantiets varighet kan variere basert på landet, se garantisloven i sitt land eller region. Ulempene som er avledet av feil bruk, manipulering eller forsømmelse, transportskader er utelukket fra garantien. Videre avvises alt ansvar for alle direkte og indirekte skader. Maskinene som er gjort, selv om det er under garantien, må sendes i foretaket tildelt (etter avtale med selskapet) og vil bli returnert i Porto Franco dersom garantien gjelder. Garantifertifikatet gjelder kun hvis det er ledsaget av kvittering eller leveringsboble som nevner artikkelen.

SV - Garanti: Tillverkaren är garant för produktens funktion och åtar sig att utföra den fria utbytet av de stycken som försämrats för dålig kvalitet på material eller för byggtfel inom 24 månader från försäljningsdatum för den beprövade produkten som är certifierad för europeisk Gemenskapsländer och inom 12 månader för länder utanför EU. Den rättsliga garantivån kan variera beroende på landet, se garantislagarna i sitt land eller region. Nackdelarna som härrör från en felaktig användning, manipulering eller försømmelse, transportskador är utesluten från garantin. Vidare avvisas allt ansvar för alla direkta och indirekta skador. Maskinerna, även om det under garanti måste skickas i det åtagande som tilldelats (genom överenskommelse med bolaget) och kommer att returneras i Porto Franco om garantin är tillämplig. Garantincertifikatet är endast giltigt om det åtföljs av kvitto eller leveransbubbla som nämner artikeln.

DA - Garanti: Fabrikanten er garant for produktets korrekte funktion og forpligter sig til at udføre gratis udskiftning af de stykker, der forværres for dårlig kvalitet af materiale eller til bygget fejl inden for 24 måneder fra salgsdatoen for det dokumenterede produkt, der er certificeret for europæisk EU-lande og inden for 12 måneder for tredjelande. Retsgarantiets varighed kan variere på grundlag af landet, henvises til garantilovgivningen i dets land eller region. Ulemperne afledt af en forkert brug, manipulation eller forsømmelse, transportskader er udelukket fra garantien. Desuden falder alt ansvar for alle direkte og indirekte skader. Maskinerne, der er foretaget, skal under garanti sendes i den tilsagn, der er tildelt (efter aftale med selskabet) og vil blive returneret i Porto Franco, hvis garantien finder anvendelse. Garantibeviset er kun gyldigt, hvis de ledsages af kvittering eller leveringsboble, der nævner artiklen.

FI - Takuu: Valmistaja on takaaja tuotteen moitteettoman toiminnan varmistamiseksi ja sitoutuu vapaaseen materiaalin huonon laatuun tai rakennusvirheisiin huonontumiselle 24 kuukauden kuluessa eurooppalaiselle tuotetun tuotteen myynnistä Yhteisön maat ja 12 kuukauden kuluessa muiden kuin EU: n ulkopuolisiin maihin. Oikeudellinen takuuaika voi vaihdella maan perustuen, katso maan tai alueensa takauslakeja. Väärästä käytöstä johtuvat haitat, jotka ovat peräisin laiminlyönnistä, kuljetusvahingot jätetään takuun ulkopuolelle. Lisäksi kaikki vastuu kaikista suorista ja välillisistä vahingoista hylätään. Tehtävät, vaikka takuu on lähetettävä (yhtiön kanssa tehdyn sopimuksen mukaan), ja se palautetaan Porto Francoissa, jos takuuta sovelletaan. Takuutodistus on voimassa vain, jos mukana on vastaanotto tai lähetyskupla, jossa mainitaan artikkeliin.

RU - Гарантия: производитель является гарантом правильного функционирования продукта и обязуется проводить бесплатно замену деталей, которые ухудшились для плохого качества материала или для строительных дефектов в течение 24 месяцев с даты продажи проверенного продукта, сертифицированного для европейского Сообщества страны и в течение 12 месяцев для стран, не являющихся ЕС. Срок юридической гарантии может варьироваться в зависимости от страны, пожалуйста, обратитесь к законам гарантии своей страны или региона. Недостатки, полученные из неверного использования, подделки или пренебрежения, повреждение транспорта исключено из гарантии. Кроме того, вся ответственность за все прямые и косвенные убытки отклонены. Машины, сделанные, хотя в соответствии с гарантией, должны быть отправлены в приемные (по соглашению с Компанией) и будут возвращены в Porto Франко, если гарантия применима. Гарантийный сертификат действителен только в том случае, если в сопровождении квитанции или доставки пузырь, упомянув статью.

PL - Gwarancja: Producent jest gwarantem prawidłowego funkcjonowania produktu i zobowiązuje się do przeprowadzenia bezpłatnego zastąpienia elementów, które pogorszyły się do złej jakości materiału lub wady budowlanych w ciągu 24 miesięcy od daty sprzedaży sprawdzonego produktu certyfikowanego dla europejskiego Kraje wspólnotowe i w ciągu 12 miesięcy dla krajów spoza UE. Czas trwania gwarancji prawnej może się różnić w zależności od kraju, proszę odnieść się do przepisów gwarancyjnych swojego kraju lub regionu. Wady pochodzące z nieprawidłowego stosowania, manipulacji lub zaniedbania, uszkodzenia transportu są wyłączone z gwarancji. Ponadto, cała odpowiedzialność za wszystkie szkody bezpośrednie i pośrednie zostały odrzucone. Maszyny wykonane, choć w ramach gwarancji muszą być wysyłane w przedsiębiorstwie przypisanym (w drodze porozumienia z Spółką) i zostanie zwrócona w Porto Franco, jeśli gwarancja ma zastosowanie. Certyfikat gwarancyjny jest ważny tylko wtedy, gdy towarzyszył odbiór lub banki dostawy wspominając o artykule.

GR - Εγγύηση: Ο κατασκευαστής είναι εγγυητής της ορθής λειτουργίας του προϊόντος και αναλαμβάνει την υποχρέωση να εκτελέσει δωρεάν την αντικατάσταση των τεμαχίων που επιδεινώθηκαν για κακή ποιότητα υλικού ή για ελαττώματα κατασκευής εντός 24 μηνών από την ημερομηνία πώλησης του αποδεδειγμένου προϊόντος που πιστοποιείται για την ευρωπαϊκή Χώρας της Κοινότητας και εντός 12 μηνών για τις χώρες εκτός ΕΕ. Η διάρκεια της νομικής εγγύησης μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη χώρα, ανατρέξτε στους νόμους εγγύησης της χώρας ή της περιοχής της. Τα μειονεκτήματα που προέρχονται από εσφαλμένη χρήση, παραβίαση ή παραμέληση, η ζημία των μεταφορών αποκλείεται από την εγγύηση. Επιπλέον, η ευθύνη για όλες τις άμεσες και έμμεσες ζημιές απορρίπτεται. Οι μηχανές που έγιναν, αν και βάσει της εγγύησης, πρέπει να αποσταλούν στην ανατεθειμένη επιχείρηση (με συμφωνία με την Εταιρεία) και θα επιστραφούν στο Πόρτο Φράνκο εάν ισχύει η εγγύηση. Το πιστοποιητικό εγγύησης ισχύει μόνο εάν συνοδεύεται από φούσκα παραλαβής ή παράδοσης που αναφέρεται στο άρθρο.

CS - Εγγύηση: Záruka: Výrobce je garantem řádného fungování výrobku a zavazuje se provádět bezplatně nahrazení kusů, které se zhorší pro špatnou kvalitu materiálu nebo pro stavební vady do 24 měsíců od data prodeje osvědčeného výrobku certifikovaného pro evropské Země Společenství a do 12 měsíců za země mimo EU. Právní doba trvání záruky se může lišit v závislosti na zemi, podívejte se na záruční zákony své země nebo regionu. Nevýhody odvozené z nesprávného použití, manipulace nebo zanedbávání, poškození dopravy je z záruky vyloučeny. Kromě toho je odmítnuta veškerá odpovědnost za všechny přímé a nepřímé škody. Stroje vyrobené, i když v rámci záruky, musí být zaslány v podniku přidělené (po dohodě se společností) a budou vráceny v Porto Franco, pokud je použitelná záruka. Záruční list je platný pouze tehdy, je-li doplněn o přijetí nebo doručovací bublinu uvedení článku.

SK - Εγγύηση: Záruka: Výrobca je ručiteľom riadneho fungovania výrobku a zaväzuje sa vykonávať bezplatne nahradenie kusov, ktoré sa zhoršili na zlú kvalitu materiálu alebo na výstavbu defektov do 24 mesiacov od dátumu predaja osvedčeného výrobku certifikovaného pre Európu Krajiny Spoločenstva a do 12 mesiacov pre krajiny, ktoré nie sú členmi EÚ. Trvanie právneho záruka sa môže líšiť v závislosti od krajiny, obráťte sa na záručné zákony svojej krajiny alebo regiónu. Nevýhody odvodené z nesprávneho používania, manipulácie alebo zanedbávania, poškodenia dopravy je vylúčené zo záruky. Okrem toho je všetka zodpovednosť za všetky priame a nepriame škody odmietnuté. Stroje, ktoré sú v rámci záruky, musia byť zaslané v podniku pridelené (po dohode so spoločnosťou) a budú vrátené v Porto Franco, ak je záruka uplatniteľná. Osvedčenie o záruke je platné len vtedy, ak je to spravidlané potvrdením o prijatí alebo dodávke, ktorá uvádza článok.

SL - Garancija: Proizvajalec je garancija za pravilno delovanje izdelka in se zavezuje, da bo zaprosila za brezplačno zamenjavo kosov, ki se je poslabšala za slabo kakovost materiala ali za gradbene napake v 24 mesecih od datuma prodaje dokazanega izdelka, pooblaščenega za evropsko \ t Države Skupnosti in v 12 mesecih za države, ki niso članice EU. Trajanje pravnega jamstva se lahko razlikuje glede na državo, prosimo, da se sklicujete na jamstvene zakone svoje države ali regije. Pomanjkljivosti, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, poseganja ali zanemarjanja, poškodbe transporta, je izključena iz garancije. Poleg tega se vsa odgovornost za vse neposredne in posredne škode zmanjšala. Stroji, ki so bili v garanciji, je treba poslati v pooblaščenem podjetju (po dogovoru z družbo) in se vrne v Porto Franco, če se uporablja jamstvo. Garancijski list je veljaven le, če je priložen račun za prejetje ali dostavo, ki omenja članek.

LV - Garantija: ražotājs ir garantētājs pareizu darbību produkta un apņemas veikt brīvu nomaiņu gabalu, kas pasliktinājās par sliktu materiālu vai būvniecības defektiem 24 mēnešu laikā no pārdošanas datuma, kas apliecināts Eiropas Kopienas valstīs un 12 mēnešu laikā attiecībā uz trešām valstīm. Juridiskais garantijas ilgums var atšķirties atkarībā no valsts, lūdzu, skatiet tās valsts vai reģiona garantiju likumus. Trūkumi, kas iegūti no nepareiza lietošanas, manipulācijas vai nolaidības, transporta bojājumi ir izslēgti no garantijas. Turklāt tiek noraidīta visa atbildība par visiem tiešajiem un netiešajiem zaudējumiem. Mašīnas, lai gan garantijas, ir jānosūta uzņēmumā, kas piešķirts (vienojoties ar uzņēmumu), un tiks atgriezta Porto Franco, ja garantija ir piemērojama. Garantijas sertifikāts ir derīgs tikai tad, ja to papildina kvīts vai piegādes burbulis, kurā minēts raksts.

ET - Garanti: Tootja on toote nõuetekohase toimimise tagaja ja kohustub täitma vabade tükidade asendamist, mis halvenevad halva kvaliteedi halva kvaliteedi või ehitusvigade jaoks 24 kuu jooksul alates tõestatud toote müügipäevast Ühenduse riigid ja 12 kuu jooksul kolmandate riikide jaoks. Õigusliku garantiide kestus võib riigiti sõltuvalt erineeda, vaadake oma riigi või piirkonna garantiivahendeid. Vale kasutamise, rikkumise või hooletuse tõttu saadud puudusi, transpordi kahjustusi jäetakse garantiist välja. Lisaks vähenes kõik otseste ja kaudsete kahjude eest vastutus. Masinate, kuigi garantiid all tuleb saata määratud ettevõtja (kokkuleppel ettevõttega) ja tagastatakse Porto Franco, kui tagatis on kohaldatav. Garantiid sertifikaat kehtib ainult siis, kui need on kaasas artikkel.

LT - Garantija: Gamintojas yra tinkamas produkto veikimo garantas ir įsipareigoja laisvai pakeisti gabalus, kurie pablogėjo už blogą medžiagos kokybę arba statybos defektus per 24 mėnesius nuo patvirtinto Europos patvirtinto produkto pardavimo datos Bendrijos šalyis ir per 12 mėnesių ne ES šalims. Teisinės garantijos trukmė gali skirtis priklausomai nuo šalies, prašome kreiptis į savo šalies ar regiono garantijų įstatymus. Trūkumai, gaunami iš neteisingo naudojimo, klaidojimo ar aplaidumo, transporto pažeidimas netraukiamas į garantiją. Be to, visa atsakomybė už visus tiesioginius ir netiesioginius nuostolius yra atmestas. Mašinos, pagamintos, nors pagal garantiją turi būti siunčiamas priskirti įmonėje (susitarus su bendrove) ir bus grąžinta Porto Franco, jei garantija yra taikoma. Garantijos sertifikatas galioja tik tuo atveju, jei pridėdamas gavimo arba pristatymo burbulas, paminantis straipsnį.

TR - Garanti: Üretici, ürünün uygun şekilde işleyişinin garantilmesinin garantisidir ve Avrupa için sertifikalandırılmış olan kanıtlanmış ürünün satış tarihinden itibaren 24 ay içinde 24 ay içinde 24 ay içerisinde AB dışı ülkeler için topluluk ülkeleri ve 12 ay içinde. Yasal Garanti Süresi ülkeye göre değişebilir, lütfen ülke veya bölgenin garanti yasalarını bakın. Yanlış kullanımdan, kuralama veya ihmalden elde edilen dezavantajlar garanti kapsamında hariç tutulur. Ayrıca, tüm doğrudan ve dolaylı zararlar için tüm sorumluluk reddedilir. Yapılan makineler, garanti kapsamında, (Şirket ile yapılan anlaşmaya göre) verilen girişimde gönderilmelidir ve garanti uygulanabilirse Porto Franco'da iade edilecektir. Garanti sertifikası yalnızca makaleyi belirten makbuz veya teslimat kabarcıklı eşliğinde geçerlidir.

AR - الضمان: الشركة المصنعة هي ضامنة الأداء المناسب للمنتج ويقوم بتنفيذ استبدال القطع التي تدهورت من أجل نوعية سيئة من المواد أو لعيوب البناء في غضون 24 شهرا من تاريخ البيع عن المنتج المؤكد بلدان المجتمع وفي غضون 12 شهرا لدول غير الاتحاد الأوروبي. قد تختلف مدة الضمان القانوني بناء على البلد، يرجى الرجوع إلى قوانين ضمان بلدها أو منطقتها. العيوب المستمدة من الاستخدام غير الصحيح أو العبث أو الإهمال، يتم استبعاد تلف النقل من الضمان. علاوة على ذلك، يتم رفض كل مسؤولية جميع الأضرار المباشرة وغير المباشرة. يجب إرسال الآلات، على الرغم من وجود ضمان، في التعهد المعين (بالاتفاق مع الشركة) وسيتم إرجاعها في بورتو فرانكو إذا كان الضمان قابل للتطبيق. شهادة الضمان صالحة فقط إذا كانت مصحوبة بإيصال أو فقااعة التسليم التي تذكر العقلة.

BS – Garancija: Proizvođač je jamstvo pravilnog funkcioniranja proizvoda i poduzima da se izvrši za besplatnu zamjenu komada koji su se pogoršali za lošu kvalitetu materijala ili za građevinske nedostatke u roku od 24 mjeseca od dana dokazanog proizvoda certificiranog za europska Zemlje zajednice i u roku od 12 meseci za zemlje koje nisu članice EU. Trajanje zakonskog garancije može se razlikovati ovisno o zemlji, molimo pogledajte garancijske zakone svoje zemlje ili regije. Nedostaci su izvedeni iz pogrešne upotrebe, neovlaštene ili zanemarivanja, oštećenja transporta isključuju se iz garancije. Nadalje, sva odgovornost za sve direktne i indirektnе štete se odbijaju. Mašine su napravljene, iako pod jamstvom moraju biti poslane u dodijeljenom poduhvatu (po dogovoru sa kompanijom) i bit će vraćeni u Porto Franco ako je jamstvo primjenjivo. Garantni certifikat važi samo ako je popraćen primitkom ili mjehurićima isporuke koji spominju članak.

HR – Jamstvo: Proizvođač je jamac ispravnog funkcioniranja proizvoda i obvezuje se izvršiti besplatno zamjenu djela koja se pogoršala za lošu kvalitetu materijala ili za građevinske nedostatke u roku od 24 mjeseca od datuma prodaje dokazanog proizvoda certificiranog za Europe Zemlje Zajednice iu roku od 12 mjeseci za zemlje koje nisu članice EU. Trajanje pravnog jamstva može se razlikovati na temelju zemlje, molimo pogledajte zahtjeve jamstvenih zakona svoje zemlje ili regije. Nedostaci izvedeni iz netočne uporabe, neovlaštenog ili zanemarivanja, oštećenja prijevoza isključeni su iz jamstva. Nadalje, sva odgovornost za sve izravne i neizravne štete odbije se. Napravljene strojevi, iako su pod jamstvom, moraju biti poslani u dodijeljenom poduzeću (sporazumom s Društvom) i bit će vraćeni u Porto Franco ako je jamstvo primjenjivo. Jamstveni certifikat vrijedi samo ako je popraćen primitkom ili raspodjelom mjehurić spominjenjem članka.

МК – ГАРАНЦИЈА: Производителот е гарант за правилното функционирање на производот и се обврзува за бесплатно замена на парчињата кои се влошија за лош квалитет на материјалот или за градежни дефекти во рок од 24 месеци од датумот на продажба на докажаниот производ сертифициран за европски Земји во заедницата и во рок од 12 месеци за земјите кои не се членки на ЕУ. Времетраењето на правната гаранција може да варира врз основа на земјата, ве молиме погледнете ги законите за гаранција на нејзината земја или регион. Недостатоците добиени од неправилна употреба, упаднат или занемарување, транспортната штета е исклучена од гаранцијата. Понатаму, се одбие сета одговорност за сите директни и индиректни штети. Машините направени, иако под гаранција, мора да бидат испратени во доделеното претпријатие (со договор со компанијата) и ќе бидат вратени во Порто Франко ако е применлива гаранцијата. Гарантниот сертификат е валиден само ако е придружен со приемот или меурчето за испорака споменување на статијата.

RO – Garanție: Producătorul este garantant al funcționării corespunzătoare a produsului și se angajează să efectueze gratuit înlocuirea pieselor care au deteriorat pentru o calitate proastă a materialului sau pentru defectele de construcție în termen de 24 de luni de la data vânzării produsului dovedit certificat pentru Europa Țările comunitare și în termen de 12 luni pentru țările din afara UE. Durata de garanție legală poate varia în funcție de țară, vă rugăm să consultați legile garantare ale țării sau regiunii sale. Dezavantajele derivate dintr-o utilizare incorectă, manipularea sau neglijarea, daunele de transport sunt excluse din garanție. În plus, toată responsabilitatea pentru toate daunele directe și indirecte este refuzată. Mașinile făcute, deși în garanție, trebuie trimise în întreprindere desemnată (prin acord cu compania) și vor fi returnate în Porto Franco dacă garanția este aplicabilă. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este însoțit de primirea sau bule de livrare menționând articolul.

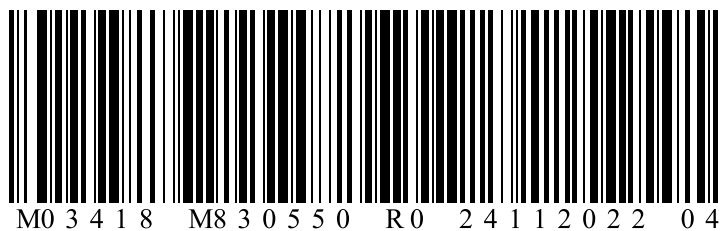
BG – Гаранция: Производителят е гарант за правилното функциониране на продукта и се задължава да извърши безплатно замяната на парчетата, които се влошават за лошо качество на материала или за строителни дефекти в рамките на 24 месеца от датата на продажбата на доказаниа продукт, сертифициран за европейски Страни на Общността и в срок от 12 месеца за държави извън ЕС. Продължителността на правната гаранция може да варира в зависимост от страната, моля вижте гаранционните закони на нейната страна или регион. Недостатъците, получени от неправилна употреба, подправяне или пренебрегване, увреждане на транспорта, се изключват от гаранцията. Освен това, цялата отговорност за всички преки и непреки щети се отхвърля. Машините, направени, макар и по гаранция, трябва да бъдат изпратени в възложеното предприятие (по споразумение с дружеството) и ще бъдат върнати в Порто Франко, ако гаранцията е приложима. Гаранционният сертификат е валиден само ако е придружен от квитанция или балон за доставка, споменаващ статията.

TG – Кафолат: Истеҳсолкунанда фаъолияти дурусти маҳсулот мебошад ва ӯҳдадор мешавад, ки иваз кардани пораҳои ашё ё норасоии сохтмон дар давоми 24 моҳ аз рӯзи харида маҳсулоти исботшуда барои аврупой бадтар шавад Кишварҳои чамъият ва дар муддати 12 моҳ барои кишварҳои ИА. Давомнокии кафолати ҳуқуқӣ метавонад фарқ кунад, лутфан ба қонунҳои кафолати кишвар ё минтақаи худ муроҷиат кунед. Диаграммаҳо аз истифодаи нодуруст, таҳриф ё безътиной, зарари нақлиёт аз кафолат хориҷ карда шудаанд. Гузашта аз ин, барои ҳама зарари мустақим ва ғайримустақим кам карда мешавад. Мошинҳо дар амалиётҳо, гарчанде ки кафолат дода шудааст (бо назардошти ширкат) фиристода шаванд (бо мувофиқаи ширкат) ва агар кафолат татбиқ карда шавад, дар Порто Франсо баргардонида мешавад. Шаҳодатномаи кафолатнома танҳо дар сурати гирифтани гирифтани ҳубоб ва таҳвил ҳашароти додаҳо мебошад.

UZ – Kafolat: Ishlab chiqaruvchi mahsulotning to'g'ri ishlashiga kafolat beriladi va ular uchun etkazib berilgan mahsulotni sertifikatlangan tasdiqlangan mahsulotning sotilgan mahsuloti tomonidan sotilgan mahsulotning sotilgan sanaidan 24 oy ichida yomon sifatli yoki qurilish nuqsonlarini almashtirishni amalga oshirishni amalga oshiradi Jamiyat mamlakatlari va 12 oy ichida Evropa Ittifoqi mamlakatlari uchun. Huquqiy kafillik davomiyligi mamlakatga asoslanib, o'z mamlakatining yoki mintaqasining kafolat qonunlariga murojaat qilishlari mumkin. Noto'g'ri foydalanish, buzish yoki beparvolikdan olingan kamchiliklar, transportning buzilishi kafolatdan chiqariladi. Bundan tashqari, barcha to'g'ridan-to'g'ri va bilvosita etkazilgan zararlar uchun barcha javobgarlik rad etiladi. Kafolatli bo'lgan mashinalar, garchi kafolat berilsa ham (kompaniya bilan kelishilgan holda) yuborilishi kerak va kafolat qo'llanilsa, Porto Franco-da qaytariladi. Kafolat sertifikatini maqolani eslatib o'tish yoki etkazib berish pufagi bilan birga bo'lsa, amal qiladi.

UA – ГАРАНТІЯ: Виробнича компанія гарантує належне функціонування машин і зобов'язується безкоштовно замінити деталі, які погіршуються через неякісну матеріальну чи виробничу ваду, протягом 24 МІСЯЦІВ з дати продажу машини, підтвердженої сертифікатом на країні Європейського співтовариства та протягом 12 МІСЯЦІВ для країн, що не входять до ЄС. Тривалість юридичної гарантії може відрізнятись залежно від країни, зверніться до законодавства про гарантію відповідної країни або регіону. Незручності, спричинені неправильним використанням, підбобою або недбалістю, пошкодженням транспорту, виключаються з гарантії. Крім того, не несеться відповідальність за всі прямі та непрямі збитки. Машини повертаються, навіть якщо застосовується гарантія. Гарантійний сертифікат дійсний лише у тому випадку, якщо він супроводжується квитанцією або накладною про доставку із зазначенням товару.

GARANZIA WARRANTY GARANTIE GARANTIA GARANTISCHEIN ГАРАНТИЯ GARANTIE ΕΓΓΥΗΣΗ GARANCIJA KEZESSÉG ZÁRUKA ZÁRUKA GWARANCJA GARANTI GARANTIA GARANȚIE GARANTI TAKUU ضمانة	MOD. 	DITTA RIVENDITRICE SALES COMPANY REVENDEUR EMPRESA VENDEDORA HÄNDLER ДИЛЕР HANDELAAR ΠΩΛΗΤΗΣ DEALER KERESKEDŐ DEALER OBCHODNÍK HANDLOWIEC HANDELSMAND COMERCIANTE COMERCIENT SATIÇI JÄLLEENMYYJÄ تاجر	(TIMBRO E FIRMA) (STAMP AND SIGNATURE) (CACHET ET SIGNATURE) (FIRMA Y SELLO) (STEMPEL UND UNTERSCHRIFT) (ШТАМП И ПОДПИСЬ) (STEMPEL EN HANDTEKENING) (ΣΦΡΑΓΙΔΑ ΚΑΙ ΥΠΟΓΡΑΦΗ) (PEČAT I POTPIS) (BÉLYEGZŐ A NÉVALÁÍRÁS) (RAZÍTKO A PODPIS) (PEČIATKA) (PIECZEĆ I PODPIS) (STEMPEL OG UNDERSKRIFT) (CARIMBO E ASSINATURA) (ŞTAMPILA ŞI SEMNĂTURA) (DAMGA VE IMZA) (LEIMA JA ALLEKIRJOITUS) (ختم و توقيع)
	NR. 		
	MAT. 		
	DATA DI ACQUISTO BUYING DATE DATE D'ACHAT DATA DE COMPRA KAUF DATUM DATA ПОКУПКИ AANKOOP DATUM ΑΓΟΡΕΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ OTKUPA DATUM		



M0 3 4 1 8 M8 3 0 5 5 0 R0 2 4 1 1 2 0 2 2 0 4

Awelco Inc. Production S.p.A.

Zona Industriale

83040 Conza d. C.

ITALY